

Journals

No. 229

Friday, September 22, 1995

10:00 a.m.

Journaux

N^o 229

Le vendredi 22 septembre 1995

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development;

And of the amendment of Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. Gilmour (Comox—Alberni),—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn, and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Industry.”

The debate continued.

INTERRUPTION

At 10:41 a.m., the sitting was suspended.

At 10:56 a.m., the sitting resumed.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development;

And of the amendment of Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. Gilmour (Comox—Alberni).

The debate continued.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable;

Et de l'amendement de M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord), appuyée par M. Gilmour (Comox—Alberni),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais que l'ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l'objet renvoyé au Comité permanent de l'industrie.»

Le débat se poursuit.

INTERRUPTION

À 10h41, la séance est suspendue.

À 10h56, la séance reprend.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable;

Et de l'amendement de M^{me} Ablonczy (Calgary-Nord), appuyée par M. Gilmour (Comox—Alberni).

Le débat se poursuit.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351–3761 and 351–3762 concerning the Official Opposition.—Sessional Paper No. 8545–351–125D.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 86th Report of the Committee, which was as follows:

Pursuant to Standing Order 104, the Committee recommends that the following Members be added to the list of Associate Members of Standing Committees:

Agriculture and Agri–Food

Environment and Sustainable Development

Human Resources Development

Justice and Legal Affairs

National Defence and Veterans Affairs

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351–3761 et 351–3762 au sujet de l'Opposition officielle.—Document parlementaire n^o 8545–351–125D.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 86^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément au mandat que lui confère l'article 104 du Règlement, le Comité recommande que les députés dont les noms suivent s'ajoutent à la liste des membres associés des Comités permanents:

Agriculture et de l'agroalimentaire

Collins

Environnement et du développement durable

Finlay; O'Brien

Développement des ressources humaines

Kraft–Sloan; Scott (*Fredericton—York—Sunbury*)

Justice et des questions juridiques

Maloney

Défense nationale et des anciens combattants

Maloney

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 52, which includes this Report*) was tabled.

Un exemplaire des Procès–verbaux pertinents (*fascicule n^o 52, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,—That the names of Assad, Mark; McGuire, Joe; and Duhamel, Ronald be added to the list of Associate Members of the the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les noms de Assad, Mark; McGuire, Joe; et Duhamel, Ronald soient ajoutés à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

By unanimous consent, Mr. Milliken (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), moved,—That the 86th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Du consentement unanime, M. Milliken (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), propose,—Que le 86^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Crawford (Kent), one concerning the agricultural industry (No. 351–3803);

—by Ms. Bridgman (Surrey North), two concerning gun control (Nos. 351–3804 and 351–3805) and one concerning the aircraft industry (No. 351–3806);

—by Mrs. Terrana (Vancouver East), one concerning sexual orientation (No. 351–3807).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. Coppins (Minister of the Environment), seconded by Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons),—That Bill C-94, An Act to regulate interprovincial trade in and the importation for commercial purposes of certain manganese-based substances, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development;

And of the amendment of Mrs. Ablonczy (Calgary North), seconded by Mr. Gilmour (Comox—Alberni).

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45(6), the recorded division was deferred until Monday, September 25, 1995, at the ordinary hour of daily adjournment.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 12:09 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), seconded by Mr. Caron (Jonquière), moved,—That, in the opinion of this House, the government should ask Canada Post Corporation to integrate into its development plan a strategy promoting the local development of regions and municipalities in Quebec and Canada. (*Private Members' Business M-403*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 96(1), the time provided for consideration of Private Members' Business expired and the Order was dropped from the *Order Paper*.

VACANCY

The Speaker informed the House that a vacancy had occurred in the House of Commons for the Electoral District of Labrador, in the Province of Newfoundland, by reason of the resignation of Mr. Rompkey and that, pursuant to subsection 25(1)(b) of the Parliament of Canada Act, he had addressed, on September 22, 1995, his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a writ for the election of a member to fill the vacancy.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Crawford (Kent), une au sujet l'industrie agricole (n° 351–3803);

—par M^{me} Bridgman (Surrey–Nord), deux au sujet du contrôle des armes à feu (n^{os} 351–3804 et 351–3805) et une au sujet des constructions aéronautiques (n° 351–3806);

—par M^{me} Terrana (Vancouver–Est), une au sujet de l'orientation sexuelle (n° 351–3807).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Coppins (ministre de l'Environnement), appuyée par M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes),—Que le projet de loi C-94, Loi régissant le commerce interprovincial et l'importation à des fins commerciales de certaines substances à base de manganèse, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'environnement et du développement durable;

Et de l'amendement de M^{me} Ablonczy (Calgary–Nord), appuyée par M. Gilmour (Comox—Alberni).

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45(6) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 25 septembre 1995, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 12h09, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Crête (Kamouraska—Rivière-du-Loup), appuyé par M. Caron (Jonquière), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait demander à la Société canadienne des postes d'intégrer dans son plan de développement une stratégie favorisant le développement local des municipalités et régions du Québec et du Canada. (*Affaires émanant des députés M-403*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 96(1) du Règlement, la période prévue pour l'étude des Affaires émanant des députés est expirée et l'ordre est rayé du *Feuilleton*.

VACANCE

Le Président fait savoir à la Chambre qu'une vacance est survenue à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Labrador, dans la province de Terre-Neuve, par suite de la démission de M. Rompkey, et que, conformément à l'alinéa 25(1)(b) de la Loi sur le Parlement du Canada, il a adressé au directeur général des élections, le 22 septembre 1995, l'ordre officiel d'émettre un bref d'élection en vue de pourvoir à cette vacance.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—by the Speaker—Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons, September 19, 1995, pursuant to subsection 52.5(2) of the Parliament of Canada Act, Chapter 20, Statutes of Canada, 1991.—Sessional Paper No. 8560–351–324H.

—by Ms. Copps (Minister of the Environment)—Report of the Canadian Environmental Assessment Agency for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 71(1) of the Canadian Environmental Assessment Act, Chapter 37, Statutes of Canada, 1992.—Sessional Paper No. 8560–351–391. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

—by Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report on the administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to subsection 14(2) of the Fisheries Improvement Loans Act, Chapter F–22, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–147B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

—by Mr. Tobin (Minister of Fisheries and Oceans)—Report of the Fisheries Prices Support Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 1995, pursuant to section 13 of the Fisheries Prices Support Act, Chapter F–23, Revised Statutes of Canada, 1985.—Sessional Paper No. 8560–351–148B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

ADJOURNMENT

At 1:10 p.m., by unanimous consent, the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

—par le Président—Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes, le 19 septembre 1995, conformément à l'article 52.5(2) de la Loi sur le Parlement du Canada, chapitre 20, Lois du Canada (1991).—Document parlementaire n^o 8560–351–324H.

—par M^{me} Copps (ministre de l'Environnement)—Rapport de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 71(1) de la Loi de l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, chapitre 37, Lois du Canada (1992).—Document parlementaire n^o 8560–351–391. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

—par M. Tobin (ministre des Pêches et Océans)—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 14(2) de la Loi sur les prêts aux entreprises de pêche, chapitre F–22, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8560–351–147B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

—par M. Tobin (ministre des Pêches et Océans)—Rapport de l'Office des prix des produits de la pêche, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 1995, conformément à l'article 13 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F–23, Lois révisées du Canada (1985).—Document parlementaire n^o 8560–351–148B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyé en permanence au Comité permanent des pêches et des océans*)

AJOURNEMENT

À 13h10, du consentement unanime, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.